

死人的需要

The Need of the Dead

读经：

Please Read the Bible Verses:

约十一 25-26 耶稣对她说，我是复活，我是生命；信入我的人，虽然死了，也必复活；凡活着信入我的人，必永远不死。你信这话吗？

John 11:25-26 said to her, I am the resurrection and the life; he who believes into Me, even if he should die, shall live; And everyone who lives and believes into Me shall by no means die forever. Do you believe this?

人是死了的

A Man Had Died

这段先说一个人病了，他的姐姐们就来求主医治。在他病了时主不来医治，这是说人如果光承认自己有毛病，而不承认自己是死了，主还不来在他身上施行拯救。因主的救恩不是医治，乃是使死人得活。主不是叫人得医治，乃是叫人活过来。医治乃是修改的问题，活过来乃是得生命的问题。主的救法不是修行，医人毛病，乃是叫人活过来，得着祂的生命。

First, mention that a man was sick, and his sisters came to ask the Lord for healing. When he was sick, the Lord would not come to heal him. This is to say that if a man only admits that he has some problems but will not admit that he is dead, the Lord will not come to save him, because the Lord's salvation is not to heal but to cause the dead to resurrect. **The Lord's salvation is not to cause man to be healed but to cause man to be enlivened. Healing is a matter of correction, whereas enlivening is a matter of life. The Lord's salvation is not to correct man's problem but to enliven man that man may receive His life.**

主是生命

The Lord is Life

死人的需要就是得生命。死的惟一医治方法，就是得生命；只有生命能消除死亡。死了的人软弱无力行善。死了的人犯罪作恶却无感觉。人无力行善和犯罪作恶却没有感觉，都说明人是死了的。死了的人是受捆绑的，死了的拉撒路受布的捆绑，还受坟墓的包围；今天有人被捆绑在电影院里，电影院就是他的坟墓。主说祂是生命，只有主能应付死了之人的需要。

The need of the dead is to receive life. The only way for a dead person to be healed is to receive life. Only life can vanquish death. A dead person is weak and impotent in doing good. A dead person has no consciousness in doing evil. The fact that man is weak and impotent in doing good and yet has no consciousness in doing evil is a proof that man is dead. A dead person is in bondage. The dead Lazarus was bound with burial cloths and confined in a tomb. Many today are bound in a theater, and the theater is their tomb. **The Lord said that He is life. Only the Lord can meet the need of the dead.**

主如何叫人得着生命

How the Lord Causes Man to Receive Life

主的生命在主的话里。主的话就是主的声音，就是主的福音。今天福音传到你跟前，就是要你信祂的话，因为在主的话里有主的生命。那天能叫拉撒路从死里复活的，就是主说，“拉撒路出来”的那句话。死人听见主的话就活了。约翰五章二十五节说，“时候将到，现在就是了，死人要听见神儿子的声音；听见的人就要活了。”

The Lord's life is in His words. The Lord's words are the Lord's voice, which is the Lord's gospel. Today the gospel is being preached to you so that you may believe in His words, for in His words there is the Lord's life. What caused Lazarus to be resurrected from death that day was the Lord's words, saying, "Lazarus, come out!" (John 11:43). The dead Lazarus heard the Lord's words and was quickened. John 5:25 says, "An hour is coming, and it is now, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live."

今天这些福音的话都是主的声音。朋友，若是你们肯听，这一听就活了。真听见的人，都是信的人。今天在座的朋友，或许有若干位，对于这话表面是听见了，但还是不信，不信就是没有听见。真的听见乃是信的人。

Today the words of the gospel are the voice of the Lord. Friends, if you will listen to this voice, you will live. Those who believe are the ones who have really heard His voice. Some of you here may have heard these words superficially, but you still do not believe. The reason you do not believe is that you have not heard. **Those who have really heard the words are the ones who believe.**

得着主生命的结果

The Result of Obtaining the Lord's Life

拉撒路听见主的话就活了，从坟墓中出来了。今天你一听见福音，也就是听见主的话，你就活了。你活就定规从电影院，从罪窖中走出来。

Lazarus lived when he heard the words of the Lord, and he came out of the tomb. **Today as you hear the gospel, you have also heard the words of the Lord, and you live.** Because you are living, you will surely come out of the movie theaters and other sinful pits.

脱去身上的捆绑——吃喝嫖赌都是捆绑，叫人寸步难行；得着生命的结果，就叫人脱去身上的捆绑。（福音题纲，二四〇至二四二页。）

Freed from the bondage. Eating, drinking, whoring, and gambling are all bondages. They cause you to be unable to move an inch. **When you receive life, you will be freed from the bondage.**

参读：福音题纲，第一〇七题；约翰福音生命读经，第二十三至二十四篇；变死亡为生命，死人的需要。

Reference: Gospel Outlines, Subject 107; Life-Study of John, Message 23-24; Changing Death into Life, The Need of the Dead.